

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 2603/95**av 8. november 1995****om endring av forordning (EØF) nr. 3201/90 om fastsettelse av nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost(*)****KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1544/95⁽²⁾, særlig artikkel 72 nr. 5, og

ut fra følgende betraktninger:

I rådsforordning (EØF) nr. 2392/89⁽³⁾, sist endret ved forordning (EØF) nr. 3897/91⁽⁴⁾, er det fastsatt alminnelige regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost.

I kommisjonsforordning (EØF) nr. 3201/90⁽⁵⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1362/94⁽⁶⁾, er det fastsatt nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost.

Det har vist seg hensiktsmessig å føre opp flere tradisjonelle betegnelser knyttet til vinenes modning for italienske, franske og tyske kvbd.

På grunn av Østerrikes tiltredelse må det foretas visse tekniske tilpasninger av forordning (EØF) nr. 3201/90.

I forordning (EF) nr. 1362/94, der kapittelet «32. Den tidligere jugoslaviske republikken Makedonia» og kapittelet «33. Slovenia» i vedlegg IV til forordning (EØF) nr. 3201/90 ble endret, har det sneket seg inn visse feil, og disse bør rettes.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Forvaltningskomiteen for vin -

VEDTATT DENNE FORORDNING:**Artikkel 1**

I forordning (EØF) nr. 3201/90 gjøres følgende endringer:

- 1) I artikkel 3 nr. 1 første ledd skal nytt strekpunkt lyde:

«— «Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer», «Qualitätswein», «Qualitätswein besonderer Reife und Leseart» og «Prädikatswein»».
- 2) I artikkel 3 nr. 2 endres «og «Eiswein»» til ««Eiswein» og «Strohwein»».
- 3) I artikkel 3 nr. 3 første ledd bokstav c) for italienske kvbd skal nytt strekpunkt lyde:

«— «occhio di pernice»».
- 4) I artikkel 3 nr. 4 annet ledd tilføyes «Strohwein», «Qualitätswein besonderer Reife und Leseart», «Prädikatswein» etter «Eiswein».
- 5) I artikkel 6 nr. 1 annet strekpunkt tilføyes «Stift» etter «Kloster».
- 6) I artikkel 13 nr. 2 bokstav a) og bokstav b) tredje strekpunkt utgår «Østerrike».
- 7) I artikkel 14 nr. 1 skal ny bokstav h) lyde:

«h) betegnelsen på en østerriksk bordvin utfylles med uttrykkene:

— «Schilcher»,

— «Heuriger»,

— «Bergwein»».

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 267 av 9.11.1995, s. 16, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 43/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

(2) EFT nr. L 148 av 30.6.1995, s. 31.

(3) EFT nr. L 232 av 9.8.1989, s. 13.

(4) EFT nr. L 368 av 31.12.1991, s. 5.

(5) EFT nr. L 309 av 8.11.1990, s. 1.

(6) EFT nr. L 150 av 16.6.1994, s. 7.

- 8) I artikkel 14 nr. 2 bokstav b) skal første strekpunkt lyde: «— «vin primeur» eller «primeur»,».
- 9) I artikkel 14 nr. 3 bokstav b) skal fjerde strekpunkt lyde: «— «vin primeur» eller «primeur»,».
- 10) I artikkel 14 nr. 3 skal ny bokstav h) lyde:
«h) for østerriksk vin:
«Schilcher»,
«Heuriger»,
«Bergwein»,».
- 11) I artikkel 17 nr. 2 bokstav b) utgår annet strekpunkt.
- 12) I artikkel 17 nr. 2 bokstav c) i)
a) skal første strekpunkt lyde:
«— «vin vieux», «vin vieilli» eller «élevé en fûts»
(med eller uten tilføyelse av navnet på essensen)
for fransk kvbd, forutsatt at de franske
bestemmelsene om bruken av slik angivelse
overholdes,»,
- b) skal nytt strekpunkt lyde:
«— «im Holzfaß gereift» eller «im Barrique gereift»
for tysk kvbd, forutsatt at de tyske
bestemmelsene om bruken av slik angivelse
overholdes,».
- 13) I artikkel 18 nr. 1 første ledd skal ny bokstav i) lyde:
«i) for østerriksk vin: «Erzeugerabfüllung»,
«Hauerabfüllung», «Gutsabfüllung». Uttrykket
«Gutsabfüllung» kan benyttes bare dersom vilkårene fastsatt
i annet ledd er oppfylt.».
- 14) Vedlegg III og IV endres i samsvar med vedlegget til denne
forordning.

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den sjuende dag etter at den er
kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 8. november 1995.

For Kommissjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommissjonen

VEDLEGG

I vedlegg III til forordning (EØF) nr. 3201/90 gjøres følgende endringer:

1. Etter avsnittet «8. DET FORENTE KONGERIKET» tilføyes følgende avsnitt:

Navn på vinstokksorten i klassifiseringen av vinstokksorter for den berørte administrative enheten	Godkjente synonymer	
	generelt	for eksport eller forsendelse til andre medlemsstater
«9. ØSTERRIKE		
Bouvier		
Blauburger		
Blauer Burgunder	Blauer Spätburgunder, Blau-burgunder, Pinot noir	
Blauer Portugieser		
Blauer Wildbacher		
Blaufränkisch		
Cabernet franc		
Cabernet Sauvignon		
Chardonnay ⁽¹⁾	Morillon	
Frühroter Veltliner	Malvasier	
Furmint		
Gewürztraminer	Roter Traminer	
Goldburger		
Grauer Burgunder	Ruländer, Pinot gris	
Grüner Veltliner	Weißgipfler	
Jubiläumsrebe		
Merlot		
Müller-Thurgau ⁽²⁾	Rivaner	
Muskat-Ottonel		
Muskateller	Roter Muskateller, Gelber Muskateller	
Neuburger		
Roter Veltliner		
Rotgipfler		
St. Laurent		
Sauvignon blanc ⁽³⁾		
Scheurebe	Sämling 88	
Sylvaner	Grüner Sylvaner	
Weißer Burgunder	Pinot blanc, Weißburgunder, Klevner	
Weißer Riesling	Riesling, Rheinriesling	
Welschriesling		
Zierfandler	Spätrot	
Zweigelt	Blauer Zweigelt, Rotburger	

⁽¹⁾ I Østerrike kan synonymet «Feinburgunder» benyttes i en overgangsperiode på fem år etter denne forordnings ikrafttredelse.

⁽²⁾ I Østerrike kan synonymet «Riesling X Sylvaner» benyttes i en overgangsperiode på fem år etter denne forordnings ikrafttredelse.

⁽³⁾ I Østerrike kan synonymet «Muskat-Sylvaner» benyttes i en overgangsperiode på fem år etter denne forordnings ikrafttredelse.»

2. I vedlegg IV gjøres følgende endringer:
- a) Kapitlet «5. ØSTERRIKE» utgår.
- b) Kapitlet «32. DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIKKEN MAKEDONIA» og kapitlet «33. SLOVENIA» skal lyde:

Liste over sorter godkjent i Fellesskapet	Godkjente synonymmer
«32. DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIKKEN MAKEDONIA	
Burgundecrn	Pinot noir, Blauburgunder, Blauer Spätburgunder, Spätburgunder
Frankovka	Blaufränkisch
Game bojadiser	Gamay teinturier
Portugizec crn	Porugalka
Traminec bel	Traminer white
Game crn	Gamay noir
Grenaš crn	Grenache noir
Kaberne franc	Cabernet franc
Kaberne sovinjon	Cabernet sauvignon
Kratošija	Krakošija, Vrancina, Krakosija
Merlot	Merlau nero, Merlot nero
Plavec mali	Kašteljanac, plavac, Crnac, Crljenak, Pagadebit
Prokupec	Kaminicarka, zarcin, Prokupatz noir, skopsko crno, Niševka
Refoško	Refoško crno, Teran, Teran noir, Terrano
Skadarka crna	Kadarka, Kadarka noir, G.mza, Ceteroska
Stanusina	Stanusina crna, Grades
Vranec	Vranac, Vranec crmnicki, Vranac Prhljavac, Vranac crnogorski
Muskat	Hamburg Muskat de Hamburg, Muscato d' Amburgo
Melnicko crno	Melnik, Siroka melnicka loza
Burgundec bel	Pinot blanc
Burgendec siv	Pinot gris, Pinot grigio, Rulander
Grenaš bel	Belan, Grenache blanc, Sillia blanc
Juni blanc	Ugni blanc
Sipon	Moslavac, Furmint, Furmint blanc, Mozler
Muskat otonel	Muscat Ottonel, Muscat Ottonel Blanc
Sardone	Chardonnay blanc
Plovdina	Pamid, Plovdina rouge, Saricibuk, Slankamenka crvena
Rizling Italijanski	Laski rizling, Grasevina, Talijanski rizling
Rizling Rajnski	Riesling blanc, Weisser Riesling, Weissrisling
Rkacatli	Rikat, Kukura, Topolek, Korolek, Mamami .rkaceteli
Semijon	Semillon blanc
Smederevka	Smederevka blanche, Dimijat, Szemendra, Dertonija
Sovinjon	Sauvignon blanc, Muskatni silvanac
Tamjanika	Vanilija, Temenuga, Tamaiosa, Muscat beli, Muskat zuti
Traminec crven	Traminer rouge, Traminer rotter, Traminer red
Traminec mirisliv	Traminer aromatique, Savagnin blanc, Gewürztraminer
Zilavka	Zilavka blanche, Zilavka Mostarska
Zuplijanka	
Neoplanta	

Liste over sorter godkjent i Fællesskapet	Godkjente synonymer
33. SLÓVENÍA,	
Laski rizling	Italijanski rizling, Laski rizling, Laski Riesling
Renski rizling	Riesling, White Riesling, Weißer Riesling
Sauvignon	Sauvignon blanc, Weißsauvignon, Weißer Sauvignon, Fumé blanc
Beli pinot	Beli burgundec, Pinot blanc, Weißburgunder, White pinot, Weißer Burgunder, Pinot bianco
Sivi pinot	Rulandec, Sivi burgundec, Pinot gris, Grauburgunder, Grauer Burgunder, Pinot grigio, Ruländer
Chardonnay	
Traminec	Rdeci traminec, Diseci traminec, Gewürztraminer
Zeleni silvanec	Silvanec, Green sylvaner, Grüner Silvaner, Sylvaner, Silvaner, Green Silvaner
Rumeni Muskat	Muskat beli, Gelber Muscateller
Sipon	Mosler, Furmint
Muškat Ottonel	Muscat Ottonel, Muskat Ottonel
Ranina	Bouvier, Bouviejeva ranina, Radgonska ranina, Bouvier-traube, Bouvier ranina, Bouviejeva rana
Rizvanec	Rizvaner, Muller-Thurgau, Rivaner
Modri pinot	Pinot noir, Blauer spatburgunder, Spatburgunder, Pinot nero
Frankinja	Modra frankinja, Frakovka, Blaufrankisch
Portugalka	Modra portugalka, Portugieser, Blauer portugieser, Portugais blue
Kraljevina	Redca kraljevina
Zametovka	Zametna crnina, Modra kau cina, Kavcina, Modra kavcina, Kaucina, Zametastacrna, Crnina
Zlahtnina	Chasselas, Gutedel
Kerner	
Ranfol	Belina, Stajerska belina
Gamay	Game, Gamay noir
Sentlovn	St. Laurent, Saint Laurent
Zweigelt	
Rumeni plavec	
Rebula	Ribolla, Rebolla, Rumena rebula, Zlata rebula
Malvazija	Istrska bela malvazija, Istrska malvazija
Cabernet Sauvignon	Kabernet, Cabernet, Kabernet Sauvignon
Prosecco	Glera
Refosk	Refosko, Refosco, Refosko, Teran, Mondeuse, Kraskiteran, Tcranovka
Cabernet franc	
Pinela	Pinella
Zelen	
Merlot	
Barbera	
Malocm	Piccola nera»
Cvicek	